فيشر

تقرير خاص بطريقة تأليف المعجم التاريخي

تقرير خاص

بطريقة تأليف المعجم التاريخي الكبير للغة العربية

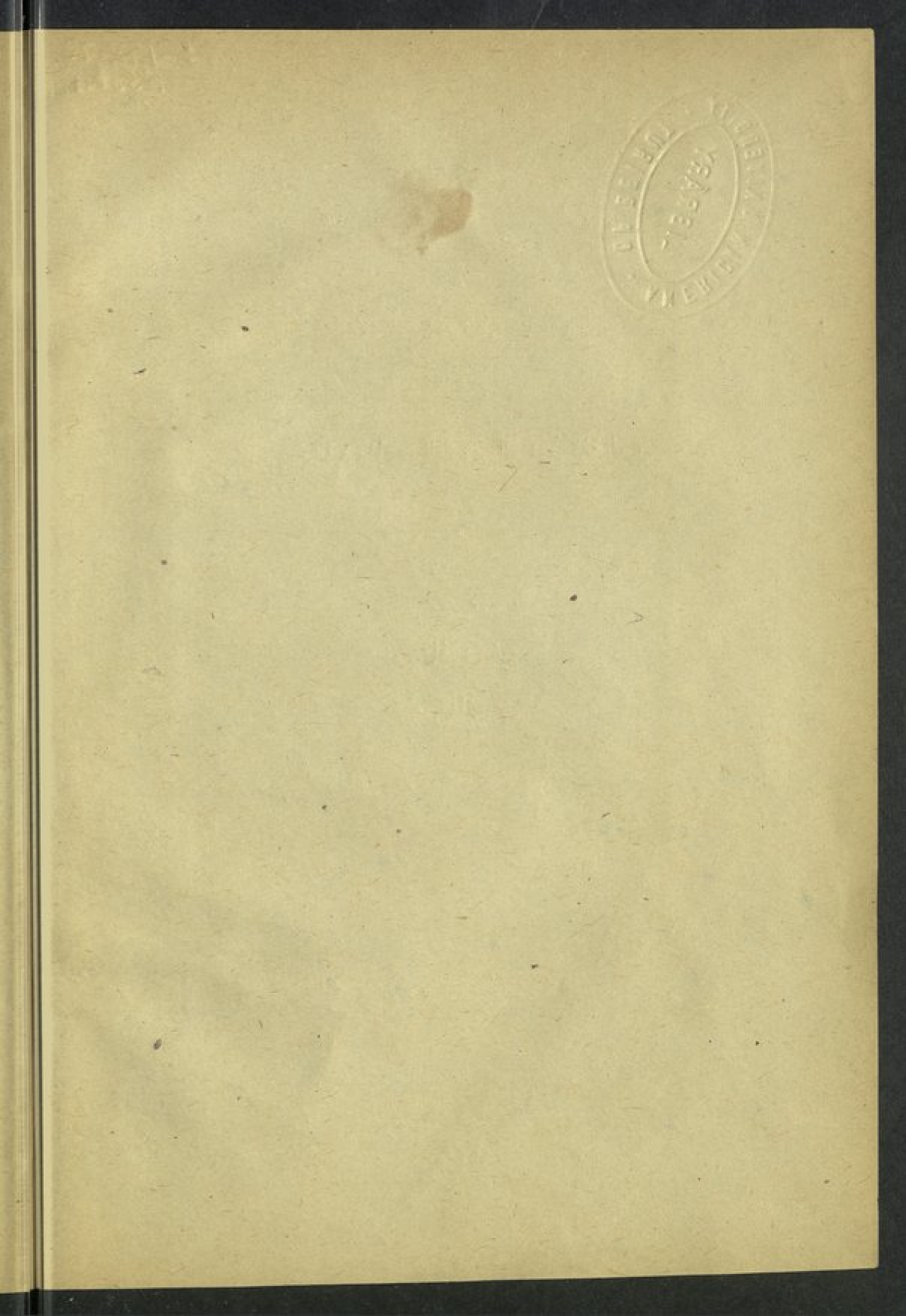
وضعه

الأستاذ ا . فيشر

عضو المجمع

مطبعة المقتطف والمقطم

١٩٤٩



تقرير خاص

بطريقة تأليف المعجم التاريخي الكبير للغة العربية

وضعه الاستاذ ا. فيشر عضو مجمع فؤاد الأول للغة العربية

إني أرى وأقترح بصدد وضع المعجم ما يأتي بيانه :

لا ينشأ المعجم على أساس بقية المعاجم العربية التي نشرت قديماً وحديثاً ، ولا يقتدى بأسلوبها بل يمتاز عنها بأشياء مهمة تعرف مما هو آت : —

المقصد الأول : في أنواع محتويات المعجم

أن يجمع ويكون في المعجم بمقتضى خير منهاج لعلم اللغة العصري :

ا — جميع الألفاظ وصيغ الألفاظ والتراكيب والمعاني المختلفة للألفاظ الواردة في الكتب العربية التي لها أهميتها بين المؤلفات العربية القيمة أي في القرآن الكريم ، وفي الحديث النبوي الشريف ، وفيما جادت به قرائح الشعراء الجاهليين والمخضرمين والاسلاميين وأشهر المولدين نحو أبي فراس والمتنبي وأبي العلاء المعري والعباس بن الأحنف وابن الرومي وابن المعتز والبحتري وأبي تمام وأبي نواس وعمر بن الفارض وغيرهم ، وفي مجامع الأمثال الفصيحة وفي أفخر كتب أيام العرب والسير والتواريخ وتراجم الرجال والنساء ، وفي أجود مجاميع الأدب ، وفي كتب كل فنون العلم الموثوق بها والمعتمد عليها ، وكذا في كتب البردي وفي الكتابات المنقوشة والكتابات التي على النقود .

ولا يغفل عن قراءات القرآن الكريم والروايات الجيدة المخالفة للروايات الواردة في نصوص الكتب المطبوعة ولو أمكن أن يودع المعجم كلمات كل الكتب العربية بلا استثناء

لكان حسناً غير أن المؤلفات العربيـة أكثر من أن يمكن ملاحظتهـا ومراعاتها كلها .
فلذلك لا بدّ من أن يقتصر على أشهر الدواوين وكتب علية المؤلفين وثقات المصنفين .

ب — جميع الكلمات والتراكيب والمعاني التي وردت في خير المعاجم العربية الكبيرة نحو الصحـاح والمخصص ولسان العرب وتاج العروس وغـيرها وهي مفقودة في متون الكتب المذكورة في فصل (ا) على شرط أن لا يعدمها ما يشهد بصحتها .

ح — الكلمات والتراكيب والمعاني التي يتضمنها تكملة ر . دوزي للمعاجم العربية .

R. Dozy. Supplément aux dictionnaires arabes.

ولكن يلزم أن تراعى أيضاً البحوث الانتقادية لفليشر على هذا التصنيف .

H. L. Fleischer. Studien uber Dozy's Supplément.

ى — الكلمات والتراكيب والمعاني المبينة في المجموعات والفهارس الأبجدية التي نشرها مستعربون منفردة أو ملحقة بمتون كتب ودواوين شعر طبعت باعتنائه نحو تصانيف :

فنيان E. Fagnan, additions aux dictionnaires arabes.

وفون كريمر A. Von Kremer. Beitrage Zur arabischen Lexikograpie, Lexikographische Notizen nach neuen arab. Quellen

ودينويه M. J De Goeje, Glossarium Tabarianum.

Glossaria ad Bibliothecam Geographorum arabicorum.

وبوفن A. A. Bevan. Glossary to the Naka'id of Jirir and al-farazdak; Selected Words of the Muwaddlityat.

Some Contributions to Arabic Lexicography.

وغير هذه كثيرة يطول هاهنا تعدادها .

وليفهم أن الكلمات والتراكيب والمعاني التي تقدّم الكلام عليها في فقرتي (ح)، و(ى) قد أثبتها كلها المؤلفون المشار اليهم بشواهدها .

المقصد الثاني : في طريقة جمع محتويات المعجم

تكون طريقة جمع الكلم والتراكيب والمعاني المذكورة في المقصد الأول كما يأتي ذكره : يفرد لكل كلمة وتركيب ومعنى جذاذة خاصة بها وفيها على اليمين بين هلالين الكلمة

المخصوصة كما هي في المصدر الذي أخذت منه وعلى اليسار عند الأفعال ماضيها وعند الأسماء واحدها مرفوعة وفي أعلاها أصلها وفيها علاوة على ذلك ذكر الجملة أو البيت الذي هي منه جزءاً أو كلاً اذا اقتضى الحال ذلك وتفسير الكلمة وذكر قائلها والمصدر مع رقم الصفحة والسطر في المنثور ورقم القصيدة أو القطعة أو البيت في المنظوم . وهاك مثلاً :

وقف

(قِفَا) وَقَفَ

معروف . لا يتعدى هنا

(to stop ; s'arrêter)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

بكى

(نَبْكِ) بَكَى

معروف

(to weep ; pleurer)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

من

(مِنْ) مِنْ

من للتعليل : معروف

(because of ; à cause de)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

ذكر

(ذِكْرَى) ذِكْرَى

اسم لذكر بالقلب . معروف

(rememberance ; réminiscence)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

حبب

(حَبِيْبِ) حَبِيبٌ

بمعنى حبيبة أي محبوبة

(a beloved woman ; une femme cherie)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

نزل

(وَمَنْزِلِ) مَنْزِلٌ

مكان النزول . معروف

(temporary quarters of nomads, camp; habitation temporaire de bedouins)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

ومن البديهي أن لا منفعة في تقييد الكلمات المتداولة والكثيرة الدوران المرّة بعد المرّة . ولكن لابدّ من أن تؤخذ من مصادر عدة ليعلم بأحكام دائرة استعمالها ومدة تداول الألسن إياها ، ويفهم من هذا أنه يجب أن ترتب جميع الجذاذات بعد الفراغ من إعدادها بحسب الحروف الهجائية تمهيداً لتصنيف المعجم .

المقصد الثالث : في ترتيب المعجم

١ — لا يكون الترتيب الأبجدي للمعجم على أسلوب الجوهري في إيراد الكلم على اعتبار أواخر أصولها ، بل يكون على اعتبار الحرف الأول والثاني كما هو ترتيب مجمل اللغة للإمام ابن فارس ، والمفردات في غريب القرآن للشيخ الراغب الأصفهاني ، وأساس البلاغة والفائق وكلاهما للإمام الزمخشري ، والمعرب في ترتيب المعرب للإمام المطرزي ، والمصباح للإمام الفيومي ، ومحيط المحيط وقطر المحيط كلاهما لبطرس البستاني ، وأقرب الموارد لسعيد الخوري الشرتوني ، ومختار الصحاح للإمام محمد بن أبي بكر الرازي بترتيب محمود خاطر بك ، وغيرها .

وقد أصاب الزمخشري حيث يقول عن طريقة الترتيب هذه في ديباجة أساس البلاغة : « وقد رتب الكتاب على أشهر ترتيب متداولاً ، وأسهله متناولاً ، يهجم فيه الطالب على

طلبته موضوعة على طرف الثمام وحبل الذراع ، من غير أن يحتاج في التنقير عنها الى الايجاف ، والإيضاح ، والى النظر فيما لا يوصل إلاّ بأعمال الفكر إليه ، وفيما دقق النظر فيه الخليل وسيبويه » .

ب — ويكون في كل مادّة على وجه سهل المراس على كل مطالعي اللغة العربية أولاً جميع أبنية الأفعال ، وأخيراً جميع أبنية الأسماء . ويتقدّم في كلا النوعين كل بناء مجرّد كل بناء مزيد فيه ويصير على هذا النمط مثال المادة الثلاثية تقريباً .

أبنية الأفعال

فَعَلَ	أَفْعَلَ	إفْعَلَّ	إفْعَنْلَلَ
فَعِلَ	تَفَعَّلَ	إسْتَفْعَلَ	إفْعَنْلَى
فَعُلَ	تَفَاعَلَ	أفْعَالَّ	
فَعَّلَ	إنْفَعَلَ	إفْعَوْعَلَ	
فَاعَلَ	إفْتَعَلَ	إفْعَوَّلَ	

كذلك تتابع أبنية الأفعال في المعاجم وكتب الصرف المطبوعة في الأقطار العربية ويسمي المستعربون فَعَلَ فَعِلَ فَعُلَ البناء الأول للفعل وفَعَّلَ البناء الثاني وفاعَلَ البناء الثالث وهلمّ جرّاً الى افعنلى وهو عندهم البناء الخامس عشر .

فَعْلٌ	فِعَالٌ	فُعْلَى	تَفْعِيلَةٌ
فِعْلٌ	فُعَالٌ	فَعْلَى	تِفْعَالَةٌ
فُعْلٌ	فِعِّيل	فَعْلَاءُ	مِفْعَلٌ
فَعَلٌ	فُعَيْل	فُعَلَاءُ	مَفْعَلٌ
فَعِلٌ	فَعُول	فَعْلَانُ	مَفْعِلٌ
فِعَلٌ	فُعُول	فَعَلَانُ	مِفْعِلٌ
فِعِلٌ	فَعَلٌ	فِعِلَانُ	مُفْعَلٌ

فُعُلٌ	فُعِلٌ	فُعُلَان	مِفْعَال
فُعَلٌ	فِعَلٌ	فُعَلَان	مِفْعِيلٌ
فَعُلٌ	فِعِلٌ	فَعَلُّوت	مَفْعُولٌ
فَاعِلٌ	فِعْلَةٌ	فَعَلُوتَي	مَفْعَلَةٌ
فَاعَلٌ	فَعَلَةٌ	أَفْعَلُ	مَفْعِلَةٌ
فَعَالٌ	فَعْلَةٌ	أَفْعِلْ	مَفْعُلَةٌ
فِعَالٌ	فَعِلَةٌ	أُفْعُول	مِفْعَلَةٌ
فُعَالٌ	فُعَلَةٌ	إِفْعِيلٌ	مُفْعُلَةٌ
فَعِيلٌ	فَعْلَةٌ	تَفْعُلٌ	مِفْعَالَةٌ
فُعَيْل	فَعُولَةٌ	تُفْعَل	مَفْعُولَةٌ
فَعْوَل	فُعُولَةٌ	تَفْعَال	مَفْعُولَاءُ
فُعُول	فَعُّولَةٌ	تِفْعَال	يَفْعَلٌ
فَاعُول	فِعِلَّةٌ	تَفْعِيل	يَفْعِيلٌ
فِيعَال	فُعُلَّةٌ	تَفْعُول	يَفْعُول
فُعَّلٌ	فِعْلَى	تِفِعَّال	
فَعَّالٌ	فَعْلَى	تَفْعَالَةٌ	

وقس على ذلك بقية أبنية الأسماء لأنها مما يطول ذكره .

وإن كل واحد من هذه الأبنية الفعلية والاسمية يكون صدر فقرة منفرة في المعجم . ويجب أن يضاف الى أبنيـة ماضي الأفعال الثلاثية أبنيـة مضارعها واني أستحسن الطريقة التي قد سلكها صاحب أقرب الموارد في وصف هذه الأبنية وقد بينها في المقصد الاول بكتابه بالقول الآتي :

الباب الأول : باب نَصَرَ يَنْصُرُ وعلامته (ن)
« الثاني : باب ضَرَبَ يَضْرِبُ « (ض)
« الثالث : باب قَطَعَ يَقْطَعُ « (ع)
« الرابع : باب عَلِمَ يَعْلَمُ « (ل)
« الخامس : باب كَرُمَ يَكْرُمُ « (ر)
« السادس : باب حَسِبَ يَحْسِبُ « (س) وهو قليل

وأرى أن يستعمل المجمع في معجمه هذه العلامات نفسها أو علامات شبهها .

ويجب ثانياً أن يضاف الى أبنية الأفعال الثلاثية أبنية مصادرها متتابعة .

ويجب ثالثاً أن يضاف الى الأسماء المفردة أسماء جموعها المتنوعة .

وان أكثر اللغويين قد أغفلوا في معاجمهم الأبنيـة المقيسة المضطردة مثل اسم المرة واسم النوع ومصادر ما فوق الثلاثي واسم التفضيل وأفعال التعجب وجمع السلامة بقسميه للعلم بطريقة أخذها . والأحسن أن تذكر للاستئناس .

ولا جرم أن المعجم بهذا الترتيب سيكون سهل المأخذ غير متعب لمن يحتاج الى التنقير عن أية كلمة فيه .

المقصد الرابع : في قواعد المعجم غير المذكورة

هذه القواعد هي :

ا — أن تضبط كل كلمات المعجم بغاية التدقيق والتحقيق ، إمّا بذكر مثال مشهور عقيبها ، وإمّا بالنص على حركات حروفها .

ب — أن يثبت كل كلماته وتراكيبه ومعاني كلماته المختلفة بشواهد لها بأن يضاف اليها أسماء الأصول التي أخذت منها مع ذكر مؤلفيها أو شعرائها والصفحة والسطر أو القصيدة والبيت . وأما الكلمات الكثيرة الدوران فيكفي أن يضاف اليها الشواهد المهمة الدالة على خواصها وزمن استعمالها ودائرته مزيداً عليها علامة مُصْطَلَحة تشير الى كثرة تكررها . وأما الكلمات القليلة الوجود فالأحسن أن تعدد كل المواضع التي وجدت فيها .

ج — أن يوسم كل الشواهد التي أخذت من الشعر بنجيمة أو علامة مثلها ليعرف من المعجم الفرق بين لغة النظم ولغة النثر .

د — أن ترتب الشواهد دائماً بحسب تواريخ الأصول التي اقتبست منها ليظهر عند الاطلاع حياة الكلمات وتاريخها . ولا بدّ من ذكر عمر الأصول صراحة اذا اقتضى الحال ذلك حتى لا يبقى مجال للشك .

هـ — أن يجعل لكل من المُعَرَّب والدَّخيل من الكلم علامة مصطلحة وأن يبين أصله بدقة ارامياً كان أو عبريّاً أو يونانيّاً أو لاتينيّاً أو فارسيّاً أو تركيّاً أو فرنسيّاً أو انجليزيّاً الخ ...

و — أن يعرف على قدر الامكان كل نبت وحيوان تعريفاً كافلاً أفراده عن جميع مشاركاته في الجنس، وأن يفسر اسمه أيضاً بما يعرف به من الأسماء العلمية الشائعة بين الأمم .

ز — أن تفسر كل الاصطلاحات الحديثة بأسمائها العلمية الدورية .

المقصد الخامس : في نقل محتويات المعجم الى لسان أوربي

أقترح أن يضاف الى كل كلمة وتركيب للمعجم لزيادة منفعته وانتشاره ، ترجمة موجزة انجليزية أو فرنسية .

الثلث الأول من مادة :

أخذ

(يأخذه أخذاً (Lane ٢/٢٨) وتأخاذاً (للمبالغة ، ر Lane ٢/٢٨ ، ٣٢ والأعشى ٣٦ — ٦ ، اذ ص ٢ س ١٣ تحت) ومأخذاً (ر الأغاني ج ٣ ، ٨١ و ١٠ ، اذ ص ٢ س ٧ × و٦ × تحت) والأمر منه خذ ، وفي ل ج ٥ ، ٢ ، ٩ عن ابن سيده « وقد جاء على الأصل فقيل أوخذ » ونقل أبو حيّان أن وخذ لغة في أخذ (ر Lane ٢/٢٨ ، ٣٤)

« أخذ شخص أو حيوان أو شيء شخصاً أو حيواناً أو شيئاً » وردت أخذ هذه على وجوه كثيرة حقيقية ومجازية وهي :

(١) — أخذ كذا بقوة أو بحيلة

ويشتمل هذا الوجه على المعاني الآتية :

١ — أمسك شخصاً أو شيئاً ، قبض عليه (باليد أو بالذراع أو بالأسنان ونحوها)

To seize, lay hold of, grasp with the hand, the teeth, etc. Saisir (avec la main, les dents, etc.)

ش القرآن ٤٤، ٤٧ : خذوه فاعتلوه الى سواء الجحيم — ٦٩، ٣٠ ، ٣١ : خذوه فغلُّوه ثم الجحيم صلُّوه. — ٢٠، ٢١ : قال خذها ولا تخف . — طرفة ١٩ — الى ٢١ لا ترى إلاّ أخا رجل * آخذاً قِرناً . — النابغة ذيل ١٧ — ٢ : وأخذتها قسراً وقلت لها اقعدي . — أبو ذئيب — ١٠ — ١٦ : ألفيتَ أغلبَ من أُسْدِ المَسَدِّ ... * ... أخَذَتهُ عَفرٌ وتطريح . — حسَّان ١٤٧ — ٣ : أخذنا الفروع وأجتثنا أصولها . — معجم الحديث ٢/٢٤، ٢٧ (ط ، د جه) : فأخذ صفوان السارق . — ٣١/٢٥ (خ، م، ت، جه) : ان الله ليملي (وقرىء يمهل) للظالم حتى اذا أخذه لم يفلته ٢/٢٤، ٢٩ (خ ، م ، ن : اذا أرسلت كلبك وسمَّيتَ فأخَذَ فقَتَلَ . — عمر ١٣ — ١٤ : كلهم مأمور * أن يأخذوك . — العسكري ج ١٢/١، ١٠ والميداني ج ١، ٢٢ ، ١٢ : أخذه أخذَ سَبُعة . وكذلك القرآن ٢٨، ٤٠ و٥١، ٤٠ . — القحيف ٢١ — ٥ . — معجم الحديث ٢/٢٥، ٢٢ (دي) . ٢/٧، ٨ (حم) . — الميداني ج ١، ٢٣، ٤٠ . ج ١ ، ٥٦، ٢ — المتنبي ٩٧ — ٣٣ . و غ . + +

وقد تعدَّى أخذ هذه بالباء فيقال « أخذ بشيء » . ر ص تحت .

٢ — حاز شيئاً

To get into one's hand, appropriate. = S'approprier.

ش : المفضليات ٣٥ — ١٧ : فلم تظليم بأخذِكَ ما تشاء . الطبري ج ١ ، ١٨٥٤، ٣ : أمْسِكُوا علينا ما أخَذْتُم من أرْضِنا ووَفِّروا ما جمعتم :

٣ — ذهب بشيء ظلماً أو غصباً

To take (property) wrongfully, or by violence. = Prendre (de la propriété injustement ou de vive force.

ش : القرآن ٢ ، ٢٢٩ : ولا يحل لكم أن تأخذوا مما آتيتموهن شيئاً . — ٤، ٢٠ فلا تأخذوا منه شيئاً، أتأخذونه بُهْتاناً وإثماً مبيناً ٢١٠ : وكيف تأخذونه وقد أفضى

بعضكم إلى بعض . ١٨ ، ٧٩ : وكان وراءهم مَلِكٌ يأخذ كل سفينة غصباً . — الخنساء ٦٨ ، ٩ اذا تعدّى * ليأخذ حق مقهور بقسر . — ١٥٠ ، ١١ : اذا تعدى * ليأخذ حق مظلوم . — NPAF رقم ٨ سـ ٩ وانه أخذ ماله نَبَطِي . سـ ١٣ : فانظر من أخذ ماله . — معجم الحديث ٢/٢٤، ١٧ (خ ، م) من أخذ شبراً من الأرض ظلماً فانه يُطَوَّقُهُ يوم القيامة من سَبع أرضين .

ر « أخذ شيئاً ظلماً أو غصباً من شخص » صه تحت

ر ٤ — قبض على شيء في الحرب ، غنمه

To seize, capture in war (booty) — S'emparer, se saisir de qc. à la guerre.

شـ القرآن ٤٨، ١٥ : اذا انطلقتم الى مغانم لتأخذوها . — ٤٨، ١٩ : ومغانم كثيرة يأخذونها

٢٠ : وعدكم الله مغانم كثيرة تأخذونها . — الأعشى ٣٦ — ٦ : ليَعُودَنَّ لِمَعَدٍّ عِكْرُها * دَلَجُ الليل وتأخاذُ المِنَح . — ذو الرمة ٦٧ — ٥٣ : هجائنَ .... * أخذنا أباها يوم دارة مأسَل . — حماسة الـ ٢٣٢ — ٦ : حتى نجوتُ ولما يأخذوا سَلَبي — الطبري ج ٣ ، ١٠١٩ ، ٣ : وأخذوا لِحُمَيْدٍ مائة بدرةٍ أموالاً . وغ .

٥ — أسر شخصاً ، سباه

To take captive, make prisoner. — Faire prisonnier.

شـ : القرآن ٩ ، ٥ : فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم وخذوهم . ٤، ٨٩ : فان تولوا فخذوهم واقتلوهم حيث وجدتموهم . — ٤، ٩١ : فخذوهم واقتلوهم حيث ثقفتموهم . عنترة ٥ — ٤ : أن يأخذوك تكحلي وتخضبي . — ٥ — ٧ : أن يأخذوني عنوةً * أقرن الى شر الركاب وأجنب . — ٢١ (المعلقة) — ٤٠ : فانني * طَبٌّ بأخذ الفارس المستلئم . — الأغاني * ج ٣ ، ٨١ ، ٨ : ان تأخذوا أسماء موقف ساعة * فمأخذ ليلى وهي عذراء أعجب ، سـ ١٠ : كمأخذنا حسناء كرهاً (اذا عروة ٥٩ ، ١١ و ١٨ ، ٦) . — المبرّد ٧٤٣ ، ٥ : أخِذْنَ حَرِيرات وأبدين مِجْلدا . — وكذلك المتلمس ٦ — ١١ . — الخنساء ١٠٨ ، ١٢ . — المتنبي ٢٢٥ — ١٥ — ابن سعد ج ١ ق ٢ ، ٢٠، ١٦ ج ٢ ق ١ ، ١٤ ، ٩ . ج ٢ ق ٢ ، ٤، ١٧ . وغ . ++

٦ — صاد ، (أسر حيواناً برّيّاً)

To catch, capture (a wild beast) = prendre, attraper (un animal sauvage.)

شد : ابن سعد ج ٢ ق ١ ، ١١٤ ، ٢٧ : ثعلب في جحر ان أقمت عليه أخذته . — الفرزدق ١٣١ ، ١٢ : ومن يسلهم وقد أخذوا ذئباً فأوثقوه

٧ — تغلّب (على بلد ، أرض) ، فتح (بلداً ، أرضاً)

To take (a town), conquer (a country). = Prendre (une ville), conquérir (un pays)

شد : ابن سعد ج ٢ ق ١ ، ٨٣ ، ٤ : لما افتتح النبي صلعم خيبر أخذها عنوة . الطبري ج ١ ، ١٨٥٤ ، ٥ : كان وجهه الى نجران حتى أخذها .

٨ — غلب ، قهر (ناساً ، جيشاً ، عدوًّا)

To overcome, subdue. = Soumettre, subjuguer.

شد : الطرماح ٧ — ١٤ : أن نأخذ الناس لا تدرك اخيذتنا . — المتنبي ٤٨ — ١٧ أعجب بأخذكه . — ٢٢٨ — ١٦ : لقد أقدموا لو صادفوا غير آخذ . — ٢٢٩ — ٣ : وأخذ للحواضر والبداوى * بضبط لم تعوده نزار . — ٢٣٢ — ٣٥ : ما يشك اللعين في أخذك الجيش .

٩ — حبس (مجرماً)

To arrest, apprehend. = Arrêter, appréhender.

شد القرآن ١٢ ، ٧٦ : ما كان ليأخذ أخاه . . . إلا أن يشاء الله . — آ ٧٨ : نخذ أحدنا مكانه . — آ ٧٩ : معاذ الله أن نأخذ إلاّ من وجدنا متاعنا عنده . — معجم الحديث ٢/٢٦ ، ٩ (د) في البكر يؤخذ على اللوطية قال يرجم . — طهمان ٨٤ ، ١٣ (س السكري) : فأخذ طهمان فرفع الى الوليد بن عبد الملك .

١٠ — منع شخصاً ، كفّه

To hold back, impede. = Retenir, empêcher.

شد : البخاري ج ٣ ، ٣٥٩ ، ١٩ (ك ٦٥ سو ٦٦ ب ٢) : فأخذتني والله أخذاً كسّرتني عن بعض ما كنت أجد .

١١ — حجز (على مال).

To seize (property) by distraint. = Saisir, opérer la saisie (de propriété).

ش : الطبري ج ٢ ، ١٣٠٧ ، ١١ : فأخذها (أي ألْف الرِخْوان).

١٢ — طعن في شخص

To assail (with the tongue). = Assailir (avec la langue).

ش : Lane ٢٩ / ١ ، ١٨ : أخذه بلسانه . — ل ج ٤ ، ١١٢ ، ٨ : أخذتنا بالجود وفوقه (« فانما هي مبالغة وتشنيع »)

١٣ — تمكن من شخص أو حيوان فقتله

To slay, to kill. = Tuer

ش : القرآن ٤٠ ، ٥ وهمت كل أمة برسولهم ليأخذوه . — حسان ١٤٠ — ٧ : ما للقتيل الذي أغدو فآخذُه * من دية فيه يعطاها . — ٢١٦ — ١٥ : نقتلهم والسيوف تأخذهم * أخذاً عنيفاً . — ذو الرمة ٣٠ — ٣٩ : أخذنا على الجَفْرين آل مُحَرِّق (في الشرح : أخذنا قتلنا) . — معجم الحديث ٢٩ / ١ ، ٩ (خ ، م) : فكل فانَّ أخذ الكلب ذكاة

١٤ — أهلك واستأصل (ناساً)

To extirpate, exterminate. = Extirper, exterminer.

ش : المتنبي ١٨٧ — ٣٦ : والضرب يأخذ منكم فوق ما يدع .

١٥ — عاقب ، عذّب

To punish, chastise = Punir, chastier.

ش : القرآن ٦ ، ٤٤ : أخذناهم بغتةً فاذا هم مُبْلِسون . — ١١ ، ١٠٢ : وكذلك أخذ ربك اذا أخذ القرى وهي ظالمة ؛ إن أخذه أليم شديد . — ١٣ ، ٣٢ و ٤٠ ، ٥ : ثم أخذْتهم فكيف كان عقاب . وغ في القرآن ، يكثر استعماله خصوصاً في السور المكية . — البخاري ج ٣ ، ٣٢٠ ، ١٨ (ك ٦٥ سو ٣٨ ب ٣) فأخذهم الله يوم بدر — معجم الحديث ٢٦ / ٢ ، ٢ (حم) ومن آذى الله فيوشك أن يأخذه .

ر « أخذ شخصاً أو ناساً بعذاب ونحوه » صـ تحت .

١٦ — غلب ، قهر بمعانٍ مجازية أي :

(١) خلب ، أعجب

To fascinate. captivate =Fasciner, charmer.

ش : Lane ٢٩ / ٢ ، ٣٦ : أخذ الثوبُ المزخرفُ القلوبَ مأخذه .

ر « أخذ بقلبه » صـ تحت .

(٢) أسكر (الشرابُ)

To intoxicate, (drink). =Enivrer, (boisson).

ش : ٢٨/٣،٣٤ : أخذ الشراب الرأس .

ر « أخذ الشراب برأسه » و « أخذ فيه الشراب » و « أخذ منه الشراب »

صـ و و تحت .

(٣) نوّم وما شـ

To overwhelm (sleep). =Gagner, (sommeil)

ش : القرآن ٢ ، ٢٥٥ : لا تأخُذُهُ سِنَةٌ ولا نوم . ـ المفضليات ١٦ ـ ٨٥ : سِنَةٌ تأخذها مثل السُّكْر . أبو نواس ٢٦٥، ٧ : ثم لما شربوها * أخذت أخذ الرقاد . ـ ابن سعد ج ٢ ق ٢ ، ٣٢ ، ٢١ فلم يأخذه النوم . ـ ج ٢ ق ٢ ، ٦٠ ، ١٩ : فبينما هم كذلك أخذتهم نعسة . ـ Dozy ج ٢ ، ١٩٦ /٢،٨ : فأخذتني عيني فنمت ثم انتبهت .

١٧ — أصاب شخصاً (أمراض ، آلام ، ضعف بدني)

To befall, attack, (diseases, infirmity). =Prendre, attaquer (maladies, faiblesse)

ش الحطيئة ٨ ـ ٤٢ : ويأخذه الهُداج . المفضليات ٤٠ ـ ٢١ : في حرور . . يأخذ السائر فيها كالصَّفَى . ـ معجم الحديث ٢٤ / ٨١ (م ، د) : فأخذه مِثلُ الموت . ـ ٢٥ / ٢٢،١ (ع ، ط) : وكان أبو بكر اذا أخذته الحمى يقول . . . ـ ٢٥ / ١ ، ٢٤ (ن) : أخذته سُعْلة . ـ ٢٥ / ٢٦،١ (ح ، جه) : أخذته بحة شديدة . السيرافي ٣٠ ، ٨ : اذا أخذ القلوب كالأفكل . ـ ابن سعد ج ١ ق ١ ، ٤ ، ١٣ فأخذه من الرعدة أفكل . ـ ج ٢ ق ٢ ، ٣١، ١٢ : كانت تأخذ رسول الله صلعم الخاصرة . ـ ا ج ٤، ١٤٦ ، ١٨ : أخذه بطنه وكذلك ابن سعد ج ١ ق ٢، ٥٦، ٢٤ وصـ ٥٧ ، ٢ . ـ البخاري ج ٣، ١٠٨، ٦ ك ٦٤ ب ٣٤)

وج ٣ ، ٢٩٦ ، ١٢ (ك ٦٥ سو ٢٤ ب ٦) . ج ٣ ، ١٠٩ ، ١٢ (ك ٦٤ ب ٣٤) . ج ٣ ، ٣٠٧ ، ٩ (ك ٦٥ سو ٣٠) . ج ٤ ، ٦٠٥٧ (ك ٧٦ ب ٢٥) . ـ الجامع ج ٢ ، ٨٦ ، ٢٧ . وغ .

وقالوا على طريقة الأطلاق « أخذ » مبنيًّا للمفعول بمعنى :

اختنق أو شبهه

To be taken by a choking attack. = Avoir une attaque de suffocation.

ش : البخاري ج ٢ ، ٣٤١ ، ٢ و ٣ (ك ٦٠ ب ٨) ، فلما دخلت (سارة) عليه (أي على الجبار) ذهب يتناولها بيده فأُخِذَ (في الشروح : أي اختنق حتى صار كأنه مصروع أو نحوه) . ـ ابن سعد ج ١ ق ١ ، ٢٣ ، ٢٠ وما بـ : فضبث (الجبارُ) بيده وأُخِذ أخذة شديدة . ـ الطبرى ج ١ ، ٢٦٨ ، ١١ وما بـ : فلما دخلت (سارة) عليه فرآها أهوى اليها يتناولها فأخذ أخذاً شديداً .

١٨ — عرا شخصاً (حركات نفسانية)

To overcome, (emotion). = Prendre, (emotion).

ش : القرآن ٢٤ ، ٢ : ولا تأخذكم بهما رأفة . امرؤ القيس ٣٦ ـ ١٤ : اذا أخذتها هزّة الرّوح . ـ الحماسة ١٣٥ ، ٣ : وتأخذه عند المكارم هزة . ـ معجم الحديث ٢٥/١ ، (خ) والبخاري ج ٤ ، ٣٢٧ ، ١٢ (ك ٨٧ ب ٣٢) فأخذتني غضبة فلطمته . ـ ابن سعد ج ٢ ق ١ ، ٥٦ ، ٥ : فأخذهم من ألم ما أخذهم . النهاية ج ١ ، ٢٠٨ ، ١ : وفي حديث ابن سعود رضـه .... فأخذني ما قَدُم وما حَدُث . يعني همومه وأفكاره القديمة والحديثة . — الطبري ج ١ ، ١٤٦٢ ، ٣ و ج ٣ ، ٢٤٤٨ ، ١٨ : قالت عائشة : فأخذني ما قَرُب وما بَعُد لما يبلنا من جمالها (أي جمال زينب بنت جحش) . ـ ج ٢ ، ١٠٨٣ ، ٩ : أخذه ما تقدم وما تأخر . المغرب للمطرزي في ما قدم أخذه ما قرب وما بعد، وأخذه المقيم والمقعد أي الهم (ر بخصوص هذه العبارات ا . فيشر في ZDMG ج ٦٢ ، ٢٨٠ ، ١٧ وما بـ A. Fischer

١٩ — أصاب ، اعترى (ناساً بليةٌ ، عذابٌ ، لومةٌ)

To befall, (disaster, punishment) to strike, (blame). =Frapper (désastre, châtimntse, blâme)

ش : القرآن ٧ ، ٧٨ . ٩١ . ١٥٥ و ٢٩ ، ٣٧ : (فـ) أخذتهم الرجفة . ـ ٢٩ ، ١٤ :

فأخذهم الطوفان . ـ ٢ ، ٥٥ و ٤ ، ١٥٣ و ٥١، ٤٤ : فأخذتكم (ـهم) الصاعقة . ـ ٤١ ، ١٧ل : فأخذتهم صاعقة العذاب . ـ ١١ ، ٦٧ . ٩٤ : وأخذ (ت) الذين ظلموا الصيحة . ـ ١٥ ، ٧٣ . ٨٣ و ٢٣ ، ٤١ : فأخذتهم الصيحة . ـ ٧ ، ٧٣ و ١١ ، ٦٤ : فيأخذكم عذاب أليم (قريب) ، وأمثال ذلك ١٦ ، ١١٣ و ٢٦ ، ١٥٦ . ١٨٩ . (هذه المواضع كلها في سور مكية الا قليلة) . ـ معجم الحديث ٢٥ / ٢ ، ١ (خ ، م) : فأخذتهم سنة . ـ ٢٥ / ٢ . ٢٩ (جه) : إلا أخذوا بالسنين وشدة المؤنة وجور السلطان عليهم . ـ ٢٦ / ٢ ، ٢٣ (جه) : أقيموا حدود الله في القريب والبعيد ولا تأخذكم في الله لومة لائم . ـ المبرد ٥٢٢، ١٤ : لا تأخذه فيك لومة لائم .

٢٠ — أصاب (ناساً المطرُ وأمثاله)

Surprise, (rain). = Surprendre, (pluie)

ش : البخاري ج ٤ ، ١٠٩، ٨ (٧٨٤ ب ٥) : أخذهم المطر . ـ معجم الحديث ٢٥ / ١ ٣٣ (خ) : أخذتهم السماء فدخلوا في غار . الهذليون ٦٢ ـ ٤ وأبو ذؤيب ٣٠ (ب) ـ ٤ : وأقصر ولم تأخذك مني غمامة (سحابة) * يُنَفِّر شاء المقلمين خواتُها (وهو من المجاز) ـ ابن دريد ٥٠٣٤ × : أهلَكَ والليلَ ما يُرى إلا أنه قد أخذه المطرُ ـ ٣٨ ، ٢ × : أخذتنا السماء بِدَثٍ . ـ ١٥٣٩ : أخذنا جارُ الضبع .

٢١ — سحر

To enchant, bewitch. = Fasciner par des enchantements, ensorceler

ش : الفاخر ١٣٤ ، ١٨ : قولهم أخذته الأخذة . قال الفراء : الأخذة السحر الخ .

٢٢ — ظَفِرَتْ شخصاً ، وقعت عليه (العينُ ، الطرف)

To see, fall upon, (eye) = Apercevoir, (œil)

ش : ل ج٦، ١٩٣ ، ٤ : وتقول العرب : . . . وما ظَفِرَتْكَ عيني منذ زمان أي ما رأتك وكذلك ما أخذتك عيني منذ حين . ـ المبرد ٨٨، ٤ : فلم تأخذ عينُه أحداً غيري (ر س ٧ فلم تقع عينه إلا عليَّ) . ـ المقامات ١٧٨ ، ٢ × : أخذ طرفي رُفقه . ـ وللكلمة مبالغة في هذا المعنى في :

٢٣ — جَهَرَتْ شخصاً (العين)

To regard as worthy of notice or respect, (eye). = Regarder avec intéret, admiration, (œil)

شد : ل ج ٢ ، ٢٢١ ، ١٧ : وجَهَرَ الجيشَ والقوم . . واجتهرهم : كثروا في عينه . . . وكذلك الرجل تراه عظيماً في عينك . وما في الحي أحد تجهره عيني أي تأخذه عيني . — معجم الحديث ٢٦ / ٢ ، ٢١ (د) : وكانت امرأة مُلاّحة تأخذها العين . — ابن سلام ٢٥ ، ٢١ : وكان سعيد لا تأخذه العين . — ابن قتيبة ٣٢١ ، ١٤ : ما أخذتك عيني . — الطبري ج ٢ ، ٩٧٧ ، ٦ : تأخذها العين . — ج ٢ ١٣٥٦ ، ٩ : تأخذه العين .

(ب) أخذ كذا بغير قوة أو حيلة

(ا) المفعول به شيء ماديّ

هذا الوجه أفشى استعمالاً ويشتمل على المعاني الآتي ذكرها .

٢٤ — تناول شيئاً (باليد سواء ذكرت اليد أو لم تذكر)

To take (with the hand) —Prendre saisir (avec la main).

شد : القرآن ٢ ، ٢٦٠ : قال فخذ أربعة من الطير . — ٧ ، ١٥٤ : ولما سكت عن موسى الغضب أخذ الألواح . — عنترة ١٤ — ١ : خذوا ما أسْأَرَتْ منها قداحي . — حاتم ٦٦ — ٥ : ويأخذ رايات الطعان بكفه . أمية ٢٩ — ١٩ قال خذه (أي الكبش) وأرسل ابنك . — لبيد ٦ — ١١ : فنهم سعيد آخذ لنصيبه (وروى بنصيبه) . المتنخل ٣ — ١١ : تلذ بأخذها (أي الخمر) الأيدي السواطي . عمر ١١٤ — ١٠ : وأخذته (أي الكتاب) بعد الصدود تكرّهاً . البخاري ج ٢ ، ٣٥٥ ، ١٥ : تأخذ حوتاً . . . فأخذ حوتاً . الجامع ج ٢ ، ٩٧ ، ٢٠ : كان يأخذ الرُّطبَ بيمينه والبطيخَ بيساره . الكنوز ج ٢ ، ٤٧ ، ٢٩ (ت) كان إذا أمّ أخذ شماله بيمينه . ابن سعد ج ٢ ق ١ ، ١٢ ، ٢ : وأخذ رسول الله صلعم سهمه مع المسلمين . العسكري ج ١ ، ٢٧٩ ، ١٣ × والميداني ج ١ ، ٢٠٥ ، ٤ : خذ ماطف

لك ـ أبو نواس ٣٢٩، ٩: أدرها (أي الكأس) وخذها . المتنبي ـ ١١٤ ـ ٢ : ثم أخذ الكأس وقال : وأخذتُها فلقد تركت الأحرما . وهلمّ

وقد تعدّى أخذ هذه أيضاً بالباء فيقال « أخذ بشيء » بمعنى تناوله . ر صه تحت .

وأخذ هذه في مواطن كثيرة زائدة ، ليس المراد بها فعل الأخذ ولكن زيادة بالتصوير للحال والتأكيد للقصة .

This أخذ is often used in an almost pleonastic way. = C'est أخذ souvent presque pleonastique.

شه : القرآن ٢٨ ، ٤٠ و ٥١ ، ٤٠ : فأخذناه وجنوده فنبذناهم في اليمّ . النابغة ٧ ـ ٢٥ أخذ العذارى عقدها فنظمنه . البخاري ج ٣ ، ١٤٤ ، ٢٠ (ك ٦٤ ب ٥٣) : أخذ سعد بن أبي وقاص ابنَ وليدةِ زمعة فأقبل به الى النبي صلعم . ـ ج٣، ١٦٢ ، ١٠ ك ٦٤ ب ٦٥) و ج ٤ ، ١٠، ١ (ك ٧٢ ب ١٢) : فأخذ أبو عبيدة ضلعاً من أضلاعه فنصبه . ـ ج٣، ٤٥٧، ٤ (ك ٦٧ ب ١٢٣) : فأخذَ حصيرٌ خُرِقَ فحشي به جرحه . الجامع ج ٢ ، ٩٧ ، ٢٢ : كان يأخذ المسك فيمسح به رأسه . ابن سعد ج ١ ق ١ ، ١١ ، ٨ فأخذت الملائكة آدم فغسلوه وحنطوه وحفروا له قبراً . ـ المتلمس ، شرح ٢٨ ، ٢ : فأخذ المتلمس كتابه فرمى به في الخليج . ـ وكذلك البخاري ج ٤ ، ٢٢٦ ، ٨ (ك ٨١ ب ٢٤) . ٢٧٢ ، ١٣ (ك ٨٣ ب ٢٢) . ـ ابن سعد ج ١ ق ٢ ، ١٧ ، ٢ . ـ الطبري ج ١ ، ٣١٥٩ ، ٨ . وغ .

٢٥ لبس (ثوباً ، سلاحاً ، زينة)

To put on (garment, ornament, weapon) . = Mettre (vêtement, ornament, arme).

شه : معجم الحديث ٢٧ / ١ ، ٢٩ (د) : خذ عليك ثوبك ولا تمشوا عراة . ـ البخاري ج ٣ ، ٣٥٩ ، ١٣ : فأخذ رداءه . ـ ٣٦٠ ، ٤ : فأخذت ثوبي . ـ القرآن ٧ ، ٣١ : يا بني آدم خذوا زينتكم عند كل مسجد وكلوا واشربوا . ـ الكنوز ج ١ ، ١١٠ ، ١١ : خذوا زينتكم عند كل مسجد النعلَ والخاتمَ . ـ عمر ٢٥٨ ـ ٣ : خذ السيف واشتمل عليه . ومن المجاز : القرآن ١٠ ، ٢٤ أ : اذا أخذت الارض زخرفها وازينت . ـ المقامات ٢٧٩ ، ٤ : الى حديقة أخذت زخرفها وازّينت . . الميداني ج ١ ، ٢٧ ، ٣ : أخذت

الأرض زُخارِيّها . ـ الأصمعي ٢٤ ، ٣ : ويقال عند ذلك : قد أخذ النّبت زخارفه وزخرفه . ـ الأساس في مـ ر : ومن المجاز . . . . . أخذت الأرض زخاريّها . . . ، وأخذ النبت زخاريّه . وكل أمرٍ تمّ واستحكم فقد أخذ زخاريّه مَثَلٌ عندهم . وتقول: النبت اذا أصاب رِيّه أخذ زخاريّه . ـ ل ج ٥ ، ٤٠٩ ، ٢ : وأخذ النبات زخاريّه أي حقه من النضارة والحس ر Lane م زخر وصه زُخْرُف .

٢٦ — شرب

To drink. = Boire.

شد : حسّان ١٧٧ ـ ٦ : والشُّربَ لا تدمن وخذ معروفه . ـ حماسة آلب ١١٧ . ـ ١ : ألاً تأخذوا لبناً . ـ

٢٧ — تناول شخصاً ، آواه ، أجاره .

To take a. o., to take a. o. under one's care, protection. = Prendre q., prendre q. sous sa garde, protection.

شد : الفرزدق ٢٢٨ ، ٢ × : فقلت له هب لي ابن أمي . . . . فقال نعم خذه . ـ في الشرح ١٩٦ ، ٤ × وخذوا صاحبنا فداووه . ـ الطبري ج ١ ، ١٦٧٧ ، ١٠ : تلكم صاحبتكم في بني جمح اذهبوا فخذوها . فذهبوا اليها فأخذوها . ـ القرآن ٢٠ ، ٣٩ : فليلقه (أي موسى) اليمُّ بالساحل يأخذه عدوٌّ لي وعدوٌّ له ـ ابن سعد ج ١ ق ٢ ، ٧٣ ، ٨ فقال (رسول الله صلعم) . . . أتأخذوني عما فيّ يا معشر همدان ؟ لبيد ٤٧ — ١٢ لو يأخذون المزنما .

٢٨ — (تزوّج امرأة)

To marry (woman). = Epouser (femme).

شد : البخاري ج ٣ ، ٤١٨ ، ١٠ (ك ٦٧ ب ١٦) : وأخذوا غيرها من النساء . ـ معجم الحديث ٢٢٤ / ٢ ، ١١ (د) : لما أخذ رسول الله صلعم صفية أقام عندها ثلاثاً .

٢٩ — اشترى شيئاً (بثمن كذا)

To buy a. th. (for such and such a price). = Acheter qc. (à un tel prix).

شد : البخاري ج ٤ ، ٣٤٥ ، ١ (ك ٩٠ ب ١٤) : نخاف أن يأخذ الجارُ الدار بالشفعة

ـ ٤٠٤، ١٥ (ك ٩٣ ب ٤٨) : ورجل يبايع رجلاً بسلعة بعد العصر فحلف بالله لقد أُعْطِيَ بها كذا وكذا فصدّقه فأخذها ولم يعط بها. ـ ٣٤٦، ٨ (ك ٩٠ ب ١٥): قال طلب الشفيع أخْذَ الدار بعشرين ألف درهم وإلاّ فلا سبيل له على الدار. ـ ج ٣، ١٣٢، ١٣ (ك ٦٤ ب ٣٩) : انا لنأخذ الصاع من هذا بالصاعين والصاعين بالثلاثة. معجم الحديث ٢٠/١، ٩ (م، جه) : فحلف له بالله لأخذها بكذا وكذا. الميداني ج ١، ٢٠٤، ١٧. خذه ولو بقرطي مارية. الأغاني جـ ١٣، ٧٩، ٤: أيام تأخذها (أي الخمر) وتعطي في أباريقِ الرصاصِ.

٣٠ — اقترض شيئاً

To borrow. = Emprunter.

ش : معجم الحديث ٢١/٢، ١٢ (ع، جه) : من أخذ أموال الناس يريد أداءها أدّى الله عنه؛ ومن أخذ يريد إتلافها أتلفه الله. ٢٥/١، ١٨ (ت، جه، حم): على اليد ما أخذت حتى تُـؤدّي

(ب) المفعول به شيء غير مادي

٣١ — نال، حصل على (صفة، مزيّة، رتبة، منزلة)

To acquire, obtain (attribute, quality, rank). = acquérir obtenir, (attribut, qualité, rang)

ش : حماسة الب ا ـ ١ : وأخذي الحمد بالثمن الربيح. ١٠٢١، ٢ : فإن استطعت نخذ بشيبك فضله. المتنبي ١١١ ـ ١٦. بصير بأخذ الحمد في كل موضع. ـ نقائض جا ١٤ ـ ٣ والطبري ج ٢، ٢٧٨، : لا يأخذون المُلك إلاّ غصبا

وقد تعدى أخذ هذه أيضاً بحرف الباء. ر ص تحت.

٣٢ — حافظ (على أمر وما شابهه)

To observe (command, law = Observer commandement, loi).

ش : البخاري ج ٣، ١٣٨، ١٨ (ك ٦٤ ب ٤٧) وإنما يؤخذ من أمر رسول الله صلعم الآخِرُ فالآخِرُ.

ويعدّى وجه أخذ هذا كثيراً بحرف الباء . ر ص تحت .

تم الثلث الأول من مادّة أخذ

جـدول

الـكتب التي نقلنا عنها الشواهد وبعض الملاحظات
مع ذكر الأسماء المختصرة والرموز

ابن دريد — كتاب صفة السحاب والغيث وأخبار الروّاد وما حمدوا من الكلأ لابن دريد في مجموعة « جرزة الحاطب وتحفة الطالب » (أو) Opuscala Arabica باعتناء و . وريث (W. Wright) ليدن (Leyden) ١٨٥٩

ابن سعد — كتاب الطبقات الكبير لابن سعد باعتناء أ . ساخو (E. Sachau) وغيره من المستشرقين . ١٤ قسماً في ٩ مجلدات ليدن (Leiden) ١٩٠٤ — ١٩٢٨

ابن سلاّم — طبقات الشعراء لمحمد بن سلام الجمحي . باعتناء ى . هل (J. Hell) ليدن (Leiden) ١٩١٦

ابن قتيبة — كتاب الشعر والشعراء (أو) طبقات الشعراء لابن قتيبة . باعتناء م . ى . ده غويه (M. J. de Goeje) ليدن (Lugd.-Batav.) ١٩٠٤

ابن قيس الرّقيات — شعر عبيد الله بن قيس الرقيات مع ترجمة ألمانية . باعتناء ن . رودوكاناكيس (N. Rhodokanakis) فين (Wien) ١٩٠٢

أبو خراش — ديوان شعر أبي خراش . أنظر «الهذليّون»

أبو دهبل — شعر ابي دهبل الجمحي باعتناء ف . كرنكو (F Krenkou) طبعة مفردة مستخرجة من مجلة الجمعية الآسيوية الملكية البريطانية (Jour. of the Asiat. Soc.) اكتوبر ١٩١٠

أبو ذؤيب	— ديوان أبي ذؤيب مع ترجمة المانية . أنظر « الهذليون »
أبو زيد	— كتاب النوادر في اللغة لأبي زيد الانصاري . باعتناء سعيد الخوري الشرتوني بيروت ١٨٩٤
أبو كبير	— ديوان أبي كبير الهذلي من ترجمة فرنسية . باعتناء ف . بايراكتارفيج (F. Bajraktarevic) طبعة مفردة مستخرجة من المجلة الأسيوية الفرنسية (Jour. Asiat.) جزء ٢١١
أبو كبير	— لامية أبي كبير الهذلي مع ترجمة فرنسية . باعتناء ف . بايراكتارفيج (F. Bajraktarevic) طبعة مفردة مستخرجة من المجلة الأسيوية الفرنسية (Journ. Asiat) جزء ٢٠٣
أبو نواس	— ديوان أبي نواس مشروحاً بقلم محمود واصف . مصر المطبعة العمومية ١٨٩٨
الأخطل	— شعر الأخطل . باعتناء أنطون صالحاني (A. Salhani) بيروت ١٨٩١
الأخطل	— الشذر الذهبي في شعر الأخطل التغلبي . باعتناء أنطون صالحاني (N. Salhani) بيروت ١٩٢٥
الأساس	— أساس البلاغة للزمخشري . جزآن . طبع دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٣٤١ هـ ـ ١٩٢٢ / ١٩٢٣ م
أسامة	— ديوان شعر أسامة بن الحارث مع ترجمة ألمانية . أنظر « الهذليون »
الأصمعي	— كتاب النبات والشجر للأصمعي . باعتناء ا . هافنر (A. Haffner) في مجموعة « البلغة في شذور اللغة » (أو «Dix anciens traités de philologie arabe») باعتناء ا . هافنر و ل . شيخو (L. Cheikho) بيروت ١٩٠٨
الأصمعيات	— مجموع أشعار العرب . باعتناء ف ا كفاردت (W. Akwardt) ٣ أجزاء برلين (Berlin) ١٩٠٢ — ١٩٠٣ ج ١ : الأصمعيات وبعض قصائد لغوية

الأعشى — كتاب الصبح المنير في شعر أبي بصير ميمون بن قيس الأعشى والأعشين الآخرين باعتناء ر. جاير (R. Geyer) لندن (London) ١٩٢٨

الأغاني — كتاب الأغاني لأبي الفرج الأصبهاني، ٢٠ جزءا بولاق ١٢٨٥

الأغاني — كتاب الأغاني تأليف أبي الفرج الأصبهاني، طبع دار الكتب المصرية بالقاهرة طبع منه حتى الآن ٦ أجزاء ١٣٤٥ هـ - ١٣٥٤ ١٩٢٧ - ١٩٣٥ م

الأغاني — الجزء الحادي والعشرون من كتاب الأغاني باعتناء ر. أ. برينو (R. E. Brunnw) ليدن (Leyden) ١٨٨٨ [1]

امرؤ القيس — ديوان امرؤ القيس الكندي. من ضمن «كتاب العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين» (أو The Divans of the Six Ancient Arabic Poets (Ennābiga, Antara, Tharafa, Zubair, Alqama and Imruulqais) باعتناء ف. اكفاردت (W. Akwardt) لندن (London) ١٨٧٠

أميّة — المقاطيع المعزوّة الى أمية بن أبي الصّلت مع ترجمة ألمانية. ف. شولتهس (F. Schulthess) ليبزج (Leipzig) ١٩١١

أوس — شعر أوس بن حجر مع ترجمة ألمانية باعتناء. ر. جاير (R. Geyer) فين (Wien) ١٨٩٢

أوس — تصحيح طبع ديوان أوس وزيادة عليه: بعناية. أ. فيشر (A. Fischer) في مجلة الجمعية الشرقية الالمانية (Zeitscher, d. Deutzeh. Morgenl Gesellsch) ج ٤٩ ص ٨٥ — ١٤٤ و ٦٧٣ — ٦٨٠

البخاري — كتاب الجامع الصحيح للبخاري. ليدن (Leyden) ١٨٦٢-١٩٠٨ ٤ أجزاء ج ١ — ٣ باعتناء. ل. كريل (L. Krehl)، ج ٤ باعتناء ت. ف يونبول Th. W. Juynboll

---

(١) قد شك احمد زكي العدوي في أن هذا الجزء من كتاب الاغاني (الاغاني ج ١ تصدير ص ٤٩)

البكري — كتاب معجم ما استعجم تأليف أبي عبيد البكري. بعناية ف. فيستنفلد (F. Wustenfeld) جزءان . باريس — جوتينجن ١٨٧٦ — ١٨٧٧

البلاذري — كتاب فتوح البلدان للبلاذري باعتناء م . س ده غويه M. J. de Goeje ليدن (Lugd Batav.) ١٨٦٦

ت — صحيح الترمذي الامام

التاج — شرح القاموس المسمى تاج العروس من جواهر القاموس : لمرتضى الزبيدي ١٠ أجزاء . مصر المطبعة . الخيرية ١٣٠٦—١٣٠٧

الجامع — الجامع الصغير في أحاديث البشير النذير للسيوطي . جزءان . مصر . المطبعة . الميمنية ١٣٢١ . وبالهامش كتاب كنوز الحقائق في حديث خير الخلائق للمناوي

جران العود — ديوان جران العود النّميري . طبع دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٣٥٠ هـ ١٩٣١ م

جرير — ديوان جرير . جزءان . مصر المطبعة العلمية ١٣١٣

جه — سنن ابن ماجه الامام

حاتم — ديوان حاتم الطائي مع ترجمة المانية . بعناية ف . شولتهس (F. Schulthess) ليبزج (Leipzig) ١٨٩٧

الحادرة — ديوان شعر الحادرة مع ترجمة لاتينية . باعتناء ج . هـ أنجلمان (G. H Engelmann) ليدن (Lugd. Batav) ١٨٥٨

الحارث — ديوان شعر الحارث بن حلزة ماخلا معلقته المشهورة . انظر «عمرو ابن كلثوم»

حسّان — ديوان حسان بن ثابت . بعناية هـ . هيرشفلد (H. Hirschfeld) (ليدن ـ لندن) (Leyden—London) ١٩١٠

الحطيئة — ديوان الحطيئة . بعناية س . جولدزيهر (F. Goldzher) ليبزج (Leipzig) ١٨٩٣

الحطيئة — ديوان الحطيئة . باعتناء أحمد بن الأمين الشنقيطي . مصر مطبعة التقدم ١٣٢٣

حم — مسند ابن حنبل الامام

الحماسة — كتاب أشعار حماسة ابي تمام مع شرح التبريزي . وله ترجمة باللغة اللاتينية باعتناء ج . ف . فريتاغ (G. W. Freytag) ٣ أجزاء . بون (Bonnae) ١٨٢٨ — ١٨٥١

حماسة البحتري — كتاب الحماسة تأليف البحتري . باعتناء ل . شيخو (L. Cheikho) طبع مفرد مستخرج من مجلة (Mélanges de la Faculté Orientale) ج ٣ — ٥ باعتناء ل . شيخو (L. Cheikho) بيروت ١٩١٠

خ — صحيح البخاري الامام

الخنساء — أنيس الجلساء في شرح ديوان الخنساء . باعتناء ل. شيخو L. Cheikho بيروت ١٨٩٦

د — سنن أبي داود الامام

الدرّة — كتاب درّة الغوّاص في أوهام الخواص للحريري . بعناية هـ . توربكه ليبزج (Leipzig) ١٨٧١

دي — مسند الدارمي الامام

ذو الرّمّة — ديوان شعر ذي الرّمّة . باعتناء ك.هـ.هـ. مكارتني C. H. H. Macartney كيمبردج (Cambridge) ١٩١٩ م — ١٣٣٧ هـ

رؤبة — مجموع أشعار العرب . باعتناء . ف . اكفاردت (W. Akwardt) ٣ أجزاء . برلين (Berlin) ١٩٠٢ — ١٩٠٣ ج ٣ : ديوان رؤبة ابن العجاج

زهير — ديوان شعر زهير بن أبي سلمى . من ضمن « كتاب العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين » انظر « امرؤ القيس »

ساعدة — ديوان شعر ساعدة بن جؤية (انظر الهذليون)

سلامة	— ديوان سلامة بن جندل مع ترجمة فرنسية . باعتناء . ك . هوارت (C. Huart) طبعة مفردة مستخرجة من المجلة الأسيوية الفرنسية (Journ. Asiat.) يناير — فبراير ١٩١٠
السموأل	— ديوانه . بعناية . ل . شيخو (L. Cheikho) بيروت ١٩٠٩
سيبويه	— الكتاب لسيبويه . بعناية هـ . درنبورج (H. Derenbourg) جزءان باريس (Paris) ١٨٨١ — ١٨٨٩
السيرافي	— فصل في ضرورة الشعر ، مستخرج من شرح كتاب سيبويه للسيرافي ومطبوع في الترجمة الالمانية لكتاب سيبويه التي نشرها . ج . يان جزءان برلين Berlin ١٨٩٥ — ١٩٠٠ ج ١ ايضاحات ص ٢٧—٥٥
السّيرة	— سيرة رسول الله صلعم رواية عبد الملك بن هشام عن . . . . محمد بن اسحاق بعناية . ف . فيستنفلد (F. wustenfeld) ٣ أجزاء . جوتنجن (Göttengen) ١٨٥٨ — ١٨٦٠
شرح بانت	— شرح قصيدة كعب بن زهير المسماة « بانت سعاد » لابن هشام الانصاري باعتناء س. جويدي (J. Guidi) ليبزج (Leipzig) ١٨٧١
الشماخ	— ديوان الشماخ بن ضرار بشرح أحمد بن الأمين الشنقيطي . مصر مطبعة السعادة ١٣٢٧
الصحاح	— كتاب تاج اللغة وصحاح العربية تصنيف الجوهري . جزءان . بولاق ١٢٨٢
ط	— موطأ الامام مالك
الطبري	— تأريخ الرّسل والملوك لابن جرير الطّبري . باعتناء م. ي. دي غويه (M. J. de Goeje) وغيره من المستشرقين . ١٥ جزءا . ليدن (Lugd. Batav) ١٨٧٩—١٩٠١
طرفه	— ديوان شعر طرفه البكري . من ضمن كتاب العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهلين « أنظر » امرؤ القيس

الطِّرمّاح — كتاب فيه جميع ديوان الطرماح . انظر « طفيل »

طفيل — شعر طفيل بن عوف الغنوي . ويليه كتاب فيه جميع ديوان الطرماح كلاهما مع ترجمة انكليزية . بعناية ف . كرنكو (F. Krenkow) لندن (London) ١٩٢٧

طهمان — ديوان شعر طهمان بن عمرو الكلابي . في مجموعة « جرزة الحاطب وتحفة الطالب » انظر « ابن دريد »

عامر — كتاب ديوان شعر عامر بن الطّفيل . انظر « عبيد »

عبيد — كتاب ديوان شعر عبيد بن الأبرص . ويليه كتاب ديوان شعر عامر ابن الطفيل ومعهما ترجمة انكليزية . باعتناء ج . ليئُل (Ch. Lyall) لندن ، ليدن (London-Leyden) ١٩١٣

العجاج — مجموع أشعار العرب باعتناء ف. الفاردت (W. Akwardt) ٣ أجزاء برلين (Berlin) ١٩٠٢/١٩٠٣ ج ٢ : ديوانا الأراجيز للعجاج والزّفيان

عروة — شعر عروة بن الورد ومعه ترجمة المانية . بعناية ت . نولدكه (Th. Nöldeke) جوتينجن (Göttingen) ١٨٦٣

عروة + — ديوان عروة بن الورد مع شرح ابن السكيت . بعناية بن أبي شنب (Mohamed Ben Chenab) باريس . الجزائر Paris—Alger ١٩٢٦

العسكري — كتاب جمهرة الامثال لأبي هلال العسكري .على هامش «مجمع الأمثال» للميداني طبع مصر المطبعة الخيرية ١٣١٠

علقمة — ديوان شعر علقمة التميمي . من ضمن « كتاب العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين » انظر « امرؤ القيس »

عمر — ديوان شعر عمر بن أبي ربيعة . بعناية ب . شفارتس P. Schwartz قسمان . ليبزج (Leipzig) ١٩٠١—١٩٠٩

عمرو بن ق — شعر عمرو بن قميئة مع ترجمة انكليزية باعتناء ك . ليئل (Ch. Lyall)

كيمبردج (Cambridge) ١٩٠٩

عمرو بن ك — ديوان شعر عمرو بن كلثوم ما خلا معلقته المشهورة . ويليه ديوان شعر الحارث بن حلزة ما خلا معلقته المشهورة . بعناية ف . كرنكو « F. Krenkow » طبعة مفردة مستخرجة من مجلة « المشرق » . بيروت ١٩٢٢

عنترة — ديوان شعر عنترة العبسي . ضمن « كتاب العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين » . انظر « امرؤ القيس »

الفاخر — كتاب الفاخر تأليف المفضّل بن سلمه الكوفي . باعتناء ك . أ . ستوري « C. A. Storey » ليدن « Leyden » ١٩١٥

الفرزدق — ديوانه . مع ترجمة فرنسية . باعتناء . ر . بوشر « R. Boucher » جزءان . باريس « Paris » ١٨٧٠ — ١٨٧٥ وهو غير كامل

الفرزدق — الجزء الثاني من ديوانه . طُبع بالتصوير الشمسي . باعتناء . ي . هل « J. Hell » جزءان . ميخن « München » ١٩٠٠ — ١٩٠١

القاموس — المحيط الفيروزابادي . موشى الحواشي بطراز نصر الهوريني وغيره ٤ أجزاء . مصر . المطبعة الحسينية ١٣٣٠

القحيف — ما بقي من شعر القحيف العقلي . مع ترجمة انكليزية بعناية ف . كرنكو « F. Krenkow » طبع مفرد مستخرج من مجلة الجمعية الأسيوية الملكية البريطانية « Journ. of the R. Asiat. Soc. » ابريل ١٩١٣

القرآن — القرآن الشريف طبع مصر المطبعة الأميرية ١٣٤٧

القطامي — ديوانه مع ملاحظات باللغة الألمانية . بعناية ي . بارت (J. Barth) ليدن « Leiden » ١٩٠٢

قيس — شعر قيس بن الخطيم مع ترجمة المانية . باعتناء ت كوالسكي « Th. Kowalski » ليبزج « Leipzig » ١٩١٤

كثيّر — ديوان كثيّر عزة مع شرح باللغة العربية . بعناية هـ . بيرس

« H. Pérès » جزآن . الجزائر — باريس « Alger-Paris » ١٩٢٨/١٩٣٠

الكميت — الهاشميات للكميت بن زيد الأسدي مع ترجمة المانية . بعناية ي . هوروفيتس « J. Horovitz » ليدن « Leiden » ١٩٠٤

الكنوز — كتاب كنوز الحقائق في حديث خير الخلائق للمناوي . انظر « الجامع »

ل — لسان العرب لابن منظور ، ٢٠ جزءاً . بولاق ١٣٠٠ — ١٣٠٧

لبيد — ديوان لبيد العامري رواية الطوسي . باعتناء يوسف ضياء الدين الخالدي . فين (Wien) ١٨٨٠

لبيد + — ترجمة المانية لأشعار ديوان لبيد التي طبعها يوسف ضياء الدين الخالدي (انظر « لبيد ») بعناية ا. هوبر (A. Huber) وتصحيح ك . بروكلمان « C. Brockelmann » ليدن « Leiden » ١٨٩١

لبيد ++ — قطعة ثانية من ديوان لبيد مع ترجمة المانية بعناية أ. هوبر « A. Huber » وتصحيح ك . بروكلمان « C. Brockelmann » ليدن « Leiden » ١٨٩١

م — صحيح مسلم بن الحجاج الامام

المبرّد — الكتاب الكامل للمبرد . باعتناء و . فريجهت « W. Wright » جزءان . ليبزج « Leipzig » ١٨٧٤_١٨٩٢

المتلمس — ديوان شعر المتلمس مع ترجمة المانية . بعناية ك . فولرس « K. Vollers » ليبزج « Leipzig » ١٩٠٣

المتنبي — ديوان أبي الطيب المتنبي . شرح الواحدي باعتناء ف . ديتريتسي « F. Dieterici » برلين « Berolini » ١٨٦١

المتنخل — ديوان شعر المتنخل . انظر « الهذليون »

المجمل — الجزء الأول من مجمل اللغة لابن فارس مصر . مطبعة السعادة ١٣٣٢ هـ ١٩١٤ م لم يطبع غيره

المراثي — رياض الأدب في مراثي شواعر العرب . بعناية لويس شيخو . الجزء الأول في شواعر الجاهلية . بيروت ١٨٩٧ لم يطبع غيره

المسعودي — كتاب التنبيه والاشراف . وهو الجزء الثامن من « المكتبة الجغرافية العربية » (Bibliotheca Geograph, Arab) باعتناء م . ي . دي غويه « M. J. de Goeje » ليدن « Ludg-Batav. » ١٩٨٤

معجم الحديث — المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي عن الكتب الستّة وعن مسند الدارمي وموطأ مالك ومسند أحمد بن حنبل . بعناية . أ . ي . فنسنك « Wensinck » ولفيف من المستشرقين . طبع منه الى الآن ٤ فصول . ليدن « Leiden » ١٩٢٣ـ ١٩٣٥

المعلقات — كتاب السموط السبعة المعلقات مع شرح منتخب . باعتناء . ف . ا أرنولد « F. A. Arnold » ليبزج « Leipzig » ١٨٤٠

المعلقات — القصائد « أو » المعلقات العشر وهي السبع المعلقات وقصيدة الأعشى اللامية وقصيدة النابغة الدالية وقصيدة عبيد بن الأبرص البائية . مع شرح التبريزي . باعتناء . ك . ي . ليئل Ch. J. Lyall كلكتة « Calcutta » ١٨٩٤

معن — شعر معن بن أوس مشروحاً . بعناية . ب . شفارتس P. Schwars ليبزج « Leipzig » ١٩٠٣

المفضّليات — ديوان المفضليات جمع المفضل الضّبي مع شرح وافر للانباري ، ٣ أجزاء ج ١ المتن العربي . ج ٢ ترجمة انكليزية . ج ٣ فهارس . ج ١ و ٢ باعتناء . ك . ل . لايل « Ch. J. Lyall » أوكسفورد « Oxford » ١٩٢١ / ١٩١٨ ج ٣ باعتناء أ . أ . بفن « A. A. Bevan » لندن « London » ١٩٤٤

المقامات — كتاب المقامات للحريري مع شرح مختار . باعتناء سلفستر ده ساسي « Selvestre de Sacy » الطبعة الثانية باعتناء « رينود ودرنبورج » Reinaud, Derenbourg جزءان . باريس Paris ١٨٤٧ / ١٨٥٣

مقطعات — مقطعات مراثٍ لبعض العرب ضمن مجموعة « جرزة الحاطب وتحفة

الطالب «أنظر ابن دريد»

الميداني — كتاب مجمع الأمثال للميداني . جزءان . بولاق ١٢٨٤

الميداني + — مجمع الأمثال للميداني . ج ١ و ٢ من مجموعة « أمثال العرب » « Arabic Proverbia » مع ترجمة لاتينية ٣ أجزاء . بعناية ج . ف . فريتاغ (G. W. Freytag) بون « Bonnae » ١٨٣٨_١٨٤٣

ن — سنن الامام النسائي

النابغة — ديوان شعر النابغة الذبياني . ضمن «كتاب العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين» أنظر «امرؤ القيس»

نابغة ش — ديوان نابغة بني شيبان . طبع دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٣٥١ﻫ ١٩٣٢م

نقائض جأ — نقائض جرير والأخطل تأليف ابي تمام . بعناية انطون صالحاني « A. Salhani » بيروت ١٩٢٢

نقائض جف — كتاب نقائض جرير والفرزدق . بعناية أ . أ . بفن « A.A. Bevan » ٣ أقسام قسم ١ و ٢ : المتن العربي ، قسم ٣ : الفهارس ومعجم مختصر لألفاظ المتن الغريبة . ليدن « Leiden » ١٩٠٥_١٩١٢

النهاية — النهاية في غريب الحديث والأثر لابن الأثير ٤ أجزاء . مصر . المط . العثمانية ١٣١١

الهذليون — أشعار الهذليين الموجودة في النسخة اللغدونية بعناية ي . ج . ل . كوزه جارتن « J. G. L. Kosegarten » الجزء الأول لندن « London » ١٨٥٤

الهذليون + — أشعار الهذليين ، ما بقي منها في النسخة اللغدونية غير مطبوع . مع ترجمة المانية ضمن ج ١ من « Skizzen und Vorarbeiten » أبحاث استعدادية تأليف ي . فلهوزن « J. Wellhausen » برلين « Berlin » ١٨٨٤

المذليون++ — مجموع دواوين من أشعار الهذليين مع ترجمة ألمانية . باعتناء ي. هل «J. Hell» جزءان ج ١ . ديوان أبي ذؤيب . هانوفر ١٩٢٦ ج ٢ أشعار ساعدة بن جؤية : وأبي خراش والمتنخل وأسامة بن الحارث. ليبزج Liepzig » Berlin « ١٩٣٣

ياقوت —كتاب معجم البلدان تأليف ياقوت الحموي الرومي . باعتناء ف . فيستنفيلد » F. Wustenfield « ٦ أجزاء . ليبزج » Leipzig « ١٨٦٦ — ١٨٧٣

يزيد — مقاطيع ليزيد بن معاوية مع ترجمة ألمانية . ضمن مجموعة » Escorial-Studien « (أبحاث أسكوريالية) تأليف ب . شفارتس » P. Schwarz « جزء ١ . ستوتجارت » Stuttgart « ١٩٢٢ لم يطبع غيره .

اليعقوبي — تأريخ ابن واضح المعروف باليعقوبي بعناية م . ت هوتسما » M. Ch. Houtsma « جزءان ليدن » Lugd-Batav « ١٨٨٣

ذيل للقواميس العربية . R. Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes (دوزي) » Dozy « مجلدان . ليدن » Leyden « ١٨٨١

(مصنفات صغيرة) «H. L. Fleischer, Klenere Schriffen» = (فليشر) » Fleischer « ٣ أجزاء . ليبزج » Leipzig « ١٨٨٥ — ١٨٨٨

(اسلاميات) مجلة للبحث عن ألسن الشعوب الاسلامية وتاريخها وعمرانها ليبزج Leipzig منذ ١٩٢٥ Islam = Islamica

معجم عربي انجليزي — E. W. Lan , An Arabic-English Lexicon = (لين) Lane ٩ أجزاء لندن وأدينبورج London-Edinburgh ١٨٦٣ — ١٨٩٣

كتابات على البردي Neue arabische Papyrus des Aphroditofunde ⟹ NPAF عربية جديدة من الكتابات المكشوفة في افرديتو . باعتناء ك . ه . بكر

C. H. Becker في مجلة « الاسلام » Der Islam ج ٢ ص ٢٤٥ — ٢٦٨

PERF = Papyrus Erzhezog Rainer, Führer durch die Ausstllung دليل
معرض الكتابات على البردي الفينيقية المعروفة ببابيرس الارشيدوق رينر. باعتناء ي.
كاراباجك « J. Karabacek » فين « Wien » ١٨٩٤

P. Hied. III = Veröffantlichungan aus der Heidelberger Parus–Saminburg
III. Papyrus Schott-Reinhardt I. مطبوعات صادرة من مجموعة الكتابات على البردي
الكائنة في هيدلبرج . قسم ٣ الكتابات المعروفة ببابيرس شوت –رينهاردت . جزء ١)
باعتناء ك . ه . بكر « C. H. Becker » هيدلبرج ١٩٠٦

ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gasellschaft مجلة الجمعية
الشرقية الألمانية ليبزج « Leipzig » منذ ١٨٤٦

يا

رموز أخرى

آ = آية
المط = المطبعة
ف = أنظر
ب = باب
ج = جزء
ر = رجع
س = سطر
سو = سورة
ش = شاهد، شاهدات، شواهد
ش = شرح
ص = صفحة
ع = عمود
ك = كتاب
م = مادّة
مط = مطبعة
ن = نصف
وغ = وغيرها (أي وغير هذه الشواهد)

وماش = وما أشبهه (— ها، — هم الخ)
وماي = وما يليه (— ها)
وهلج = وهلمّ جرًّا

a. o. = any one
a. th. = any thing
q = quelqu'un
qc. = quelque chose

= ترمي الى ان العبارة التي تقع أمامها مرادفة للعبارة المتقدمة على معنى واحد. أعني أن العبارتين مترادفتان
الصليبان اللاتينيان ++ يشيران الى كثرة استعمال الكلمة أو التراكيب بالمعنى نفسه
... ترمي الى ان كلاماً ترك
النجمة * تقع بين مصراعي بيت شعر
الصليب الرومي المنحني الصغير × وراء رقم سطر «مثلاً» «٥ ×» معناه: من تحت

دليل المراجعة

أما الأرقام في الاستشهادات فمثلاً : —

القرآن ٤٤ ، ٤٧	يعنى : القرآن سورة ٤٤ آية ٤٧
عروة ٥٩ ، ١١	يعني : عروة صفحة ٥٩ سطر ١١
الأغاني ج ١٨ ، و ٢١٠ ، ١٠	يعني : الأغانى ج ١٨ صفحة ٢١٠ . سطر ١٠
طرفة ١٩ — ٢١	يعني : طرفة قصيدة رقم ١٩ بيت ٢١

يب

Lane ٢٨ / ٢ ، ٣٢	يعني Lane صفحة ٢٨ عمود ٢ سطر ٣٢
ابن سعد ج ١ نـ ٢ ، ٢٠ ، ١٦	يعني ابن سعد جزء ١ نصف ٢ صفحة ٢٠ سطر ١٦

معجم الحديث ٢٤/ ٢، ٢٧ (ط ، د ، جه) يعني معجم الحديث صفحة ٢٤ عمود ٢ سطر ٢٧ «عن موطأ مالك وسنن أبى داود وسنن ابن ماجه»


492.73 F53
فيشر ،اوغست
تقرير خاص بطريقة تأليف المعجم التار
AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES
01025829


AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT
UT VITAM HABEANT ABUNDANTIUS HABEANT
1866
الجامعة الاميركية في بيروت